**GROUP ACTIVITY HEY NOM**

In this activity students are given the list below. These are the basic phrases in random order with some phrases repeated. There are 20 phrases below (in addition to *HEY NOM,* which each student is assigned).

* Assign students to groups of 5 or 10. At first, students will work alone. They will get in their pre-assigned groups in a few minutes.
* Each student in each group is assigned TWO OR FOUR phrases in addition to *HEY NOM*. (depending on how large you want groups to be. TWO phrases will be groups of 10. FOUR phrases would be groups of 5). Some students WILL HAVE the same phrases as others due to repetition of the lyrics
* Each student writes their KRÉYOL phrases on notecards, including *Hey Nom*, WITHOUT the English translation. One phrase per card.
* They memorize the meaning of the phrase in English using the full lyrics sheet.
* Then, have them PUT AWAY their full lyrics sheet.
* Hand out the lyrics sheet IN ENGLISH ONLY and give them these directions:

*IN YOUR GROUPS your task is to put your lyrics in the CORRECT ORDER AS SUNG BY Leroy Etienne.*

*You MAY NOT refer to the KRÉYOL lyrics sheet. You may only look at the ENGLISH LANGUAGE lyrics sheet. If you know what the KRÉYOL phrases mean in ENGLISH, then you should be able to put them in order.*

*If a word is repeated several times in a row, like HEY NOM, just put it in once. If it is used again later in the lyrics, someone in your group should have the phrase on another card*. *The term HEY NOM will appear 8 times. Create additional cards for HEY NOM if necessary.*

* Put them in their pre-assigned groups and have them put the lyrics in order. You may wish to play the song in the background as they do so. Once they have their lyrics cards in order, they should staple or rubber band them together.
* TO CONCLUDE THE ACTIVITY, play the recording as students sing along. Students will need to crowd together as they look at the cards to sing.

ALTERNATIVELY, you could have them write out the lyrics in their determined order before they sing along.

LIST OF PHRASES TO ASSIGN IN RANDOM ORDER

EACH STUDENT also does *HEY NOM*

1. Tou kèk-par

2. É mon fom

3. Sé bon

4. Koté louvraj

5. Kékchoz dan vilag

6. Gen pour kouri

7. Se tan pour kouri

8. Kom si kom sa

9. dan village

10. An louvraj

11. Gen por kouri

12. Tan por levé

13. Gen por kouri

14. Lwen la ba

15. Mach la ba

16. Gen por kouri

17. Fé louraj

18. Gen mon largen

19. Gen por achté

20. Allon, allon,

ALPHABETIZED LIST WITH TRANSLATION

Allon, allon,--------------------- Let’s go

An louvraj-------------------------- to work

dan village--------------------- to town

É mon fom-------------------------- and my woman

Fé louraj---------------------------- for work

Gen mon largen-------------Got my money

Gen por achté----------------- got to buy

Gen por kouri--------------------- Got to go

Gen por kouri-------------------Got to go

Gen por kouri----------------Got to go

Gen pour kouri------------------ Got to go

Kom si kom sa------------------- It’s so so

Koté louvraj---------------------- to work

Kékchoz dan vilag------------- something in town

Lwen la ba------------------------- way over there

Mach la ba--------------------- Get over there

Se tan pour kouri---------------- it’s time to go

Sé bon.-----------------------------It’s good.

Tan por levé--------------------- Time to get up!

Tou kèk-par----------------------- everywhere

CORRECT ORDER OF PHRASES WITH TRANSLATION. This is the order you want the kids to put them in.

Hey Nom-----------------------------Hey Man

Gen por kouri-------------------Got to go

Koté louvraj---------------------- to work

Se tan pour kouri---------------- it’s time to go

An louvraj-------------------------- to work

Tan por levé--------------------- Time to get up!

Hey nom!------------------------Hey man

Gen por kouri----------------Got to go

dan village--------------------- to town

Gen por achté----------------- got to buy

Kékchoz dan vilag------------- something in town

Hey nom!

Gen mon largen-------------Got my money

É mon fom-------------------------- and my woman

Gen por kouri--------------------- Got to go

Tou kèk-par----------------------- everywhere

Hey nom!

Sé bon.-----------------------------It’s good.

Gen pour kouri------------------ Got to go

Hey Nom

Lwen la ba------------------------- way over there

Fé louraj---------------------------- for work

Kom si kom sa------------------- It’s so so

Hey nom!

Allon, allon,--------------------- Let’s go

Hey nom!

Mach la ba--------------------- Get over there

Hey nom